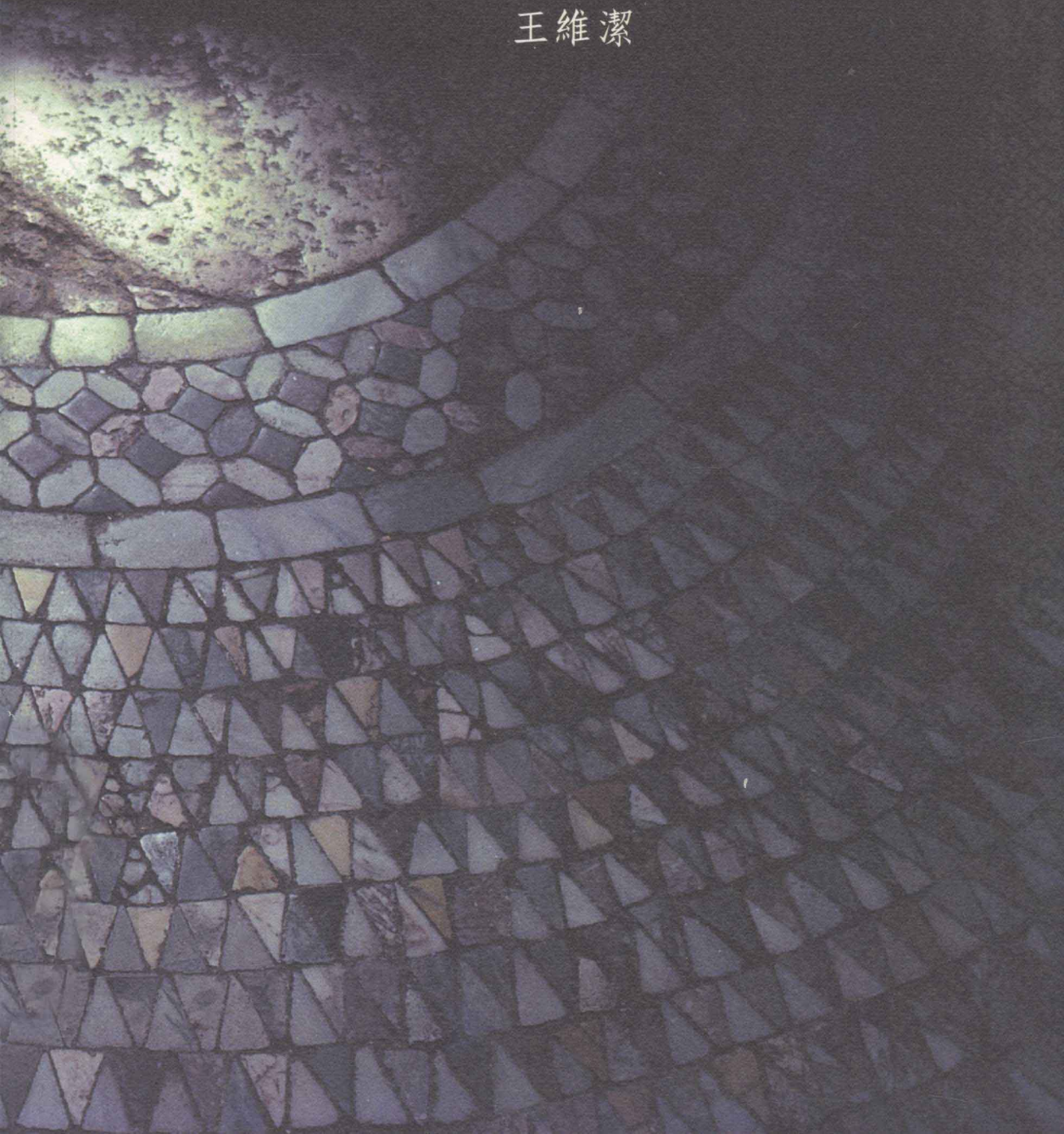


方舟之石

基督教堂千禧之演

王維潔



方舟之石

基督教堂千禧之演

王維潔



方舟之石：基督教堂千禧之演 / 王維潔 作--

臺北市--田園城市文化，2009.04

面；公分

參考書目：面

ISBN 978-986-7009-57-9 (平裝)

1.教堂 2.宗教建築

927.4

98005711

方舟之石

基督教堂千禧之演

作 者 王維潔

封面設計 林銀玲、王維潔

美術編輯 李莉君

企畫編輯 李莉君

發行人 陳炳樛

發行所 田園城市文化事業有限公司

登記證 新聞局局版台業字第6314號

地 址 104 台北市中山北路二段72巷6號

電 話 886-2-2531-9081

傳 真 886-2-2531-9085

網 址 www.gardencity.com.tw

電子信箱 gardenct@ms14.hinet.net

郵政劃撥 19091744 田園城市文化事業有限公司

初版二刷 西元2009年5月

I S B N 978-986-7009-57-9

定 價 300元

封面 >>

義大利威尼斯聖馬可教堂彩鑲地坪
一九八四年筆者攝 (Nikon 35PC)

封底 >>

伊斯坦堡 Hagia Sophia 馬賽克嵌畫
「游士丁尼皇帝奉獻教堂圖」 一九九〇筆者攝

目次

	謝誌	007
	題記	009
1	起初	015
2	發軔與開展	041
3	自東徂西	077
4	黑暗中的盼望	109
5	千禧之臨	123
6	教堂的意義	137
	圖片來源	148
	註釋	149
	參考書目	156

方舟之石

基督教堂千禧之演

王維潔



封面 >>

義大利威尼斯聖馬可教堂彩鑲地坪
一九八四年筆者攝 (Nikon 35PC)

封底 >>

伊斯坦堡 Hagia Sophia 馬賽克嵌畫
「游士丁尼皇帝奉獻教堂圖」 一九九〇筆者攝

目次

	謝誌	007
	題記	009
1	起初	015
2	發軔與開展	041
3	自東徂西	077
4	黑暗中的盼望	109
5	千禧之臨	123
6	教堂的意義	137
	圖片來源	148
	註釋	149
	參考書目	156

厥給 葬宜

謝誌

沒有以下這些人，本書無以完成。

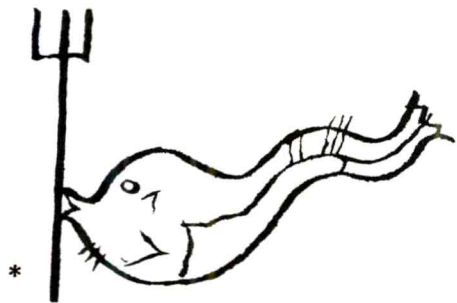
《台灣教會公報社》主編葉啟祥先生邀請我開闢「基督教建築」與「基督教藝術」兩個連載專欄，期間對拙文的支持與鼓勵，埋下這一本書的種子。執行編輯邱凱莉小姐，作為專欄的第一位讀者，她的鑑賞力至今仍讓我感懷。

舍妹維瑩提供豐富的《聖經》經文的資訊，即時給予獨到的詮釋；更由於她在希伯來文及希臘文上的造詣，使得我能貼近聖經作者的原意。維瑩也是第一位審查本書初稿的讀者，耐心地替我找出許多宗教學上的疏失。

成大建築系研究生蔡雅君、許朝傑協助文書處理，鄭詠晨負責圖說。詠晨於圖像處理的技巧與耐心，令我印象深刻：不僅將我所拍攝的幻燈片掃描成電子檔，也同時將本書所參考的建築繪圖，重新做了整理；研究生黃耀德及醫學系的顏韻珊同學於義大利的參訪調查中，以專業的數位攝影，彌補我傳統器材上的限制，提供我數禎精采的照片。韻珊同時為我詳細地校閱完稿。

田園城市文化事業炳樛兄願意出版這本書，李莉君小姐協助後製編輯。

內子蔣宜是我的脂硯齋，多年來協助我各方面的創作，既是忠實的評者兼救援，又是得體的對外聯繫窗口。為了感謝她十年來為我付出心血，我將本書獻給她。



早期基督教時代以海豚持三叉戟代表三位一體，為基督徒祕密符號，取材自羅馬Catacombe Priscilia 地下墓穴，約公元375年塗飾。

題記

這是一本探討教堂起源與發展的歷史論述，是為對建築、宗教、與旅行有興趣的讀者而寫。教堂是中世紀藝術史的中心課題，千餘年間，教會代表權力(至少表面如此)，主宰著社會。教堂建築反映了社會的價值觀。

教會與教堂的字源有二：一、由希臘文`ekklesia`來。此字原指「城邦政治中召喚公民的集會」，衍成英文`ecclesia`，成為信徒之集會與集會之場所。它既為活動本身，也同時指活動舉行的場所，如今是教會與教堂的正式用語；二、由希臘文`kuriakon`來，希臘文意為「主的家」，而後轉化為古日耳曼語`cirice`，衍成德文`Kirche`，再變成英文的`church`，此為教堂與教會的一般用語。習慣上，加上定冠詞的`the Church`，指組織；沒有定冠詞的`church`指聚會場所。中文之教會與教堂，通常前者指組織，後者指聚會場所。唯教會一詞也具有組織與建築物的雙重含義，如「去教會」等同於「上教堂」，就是去做禮拜、去望彌撒、或去參加教會的各種活動。在本書中，教堂一詞專指聚會的建築物。

教堂是渡人彼岸的方舟，石代表建構物，此為書名「方舟之石」的由來。石頭只是建材之一。木料、磚頭、陶瓦、琉璃、與金屬在教堂建造工程上，同居要角，但石頭另有深意。《新約》以活石比喻神所揀選的基督，又以活石比喻信徒為靈宮與教堂。耶穌出身石匠，在講道中常以石作術語為比喻。耶穌要把教會建在磐石之上。石在聖經中具有教會的基礎與建構的意含，筆者因此取其雙關之義。

副標題「基督教堂千禧之演」。本書以公元三〇年耶穌殉難為始，以千禧末為終，講述第一個千禧年內教堂的發軔與興替。選擇以千年為限是個痛苦的決定，如此將割捨仿羅馬與哥德風格兩段精彩的節目：十一世紀的十字軍、聖殿武士、聖地牙哥朝聖等中古大戲；十二世紀加入神聖羅馬帝國霍亨斯陶芬王朝(Hohenstaufen)的黨爭、法國北部有胥杰院長(Abbot Suger)領軍的炫麗哥德風格、法國東南有聖伯納領導的熙篤修會(Cîteaux)極簡風，這些政治與宗教事件，在在影響中古高峯期的教堂建築。要在同一本書細數這些政教糾葛，牽扯過廣，將戕害教堂建築的主體性；但若割捨不論，則又淪於深度不足的窘境。因此本書決定寫到第十世紀，十一世紀之後的應該是另一本書的責任了。第一個千禧年正逢加洛林王朝的末路，在北方有公元九六二年興起的奧圖王朝(Ottonian Dynasty)領導神聖羅馬帝國，在法國則由九八七年篡起的卡貝王朝(Capetian Dynasty)掌權，此刻是一個大時代的結束，也是另一個大時代的開始。

沒有一本書能寫盡教堂，也不應該由一本書寫盡教堂。面對浩如繁星的案例，必須有所取捨。筆者依據歷史意義、保存良好、親身經驗、文獻資料足夠等四個原則來選取，剪裁成故事。研究西方文化，對基督教歷史與神學若無一定程度的學養，研究必逢瓶頸，治之僅及於皮相。本地非屬基督教國家，許多基督教理與軼事對西洋人是常識，對國人卻是陌生而遙遠。在筆者的經驗裡，即便是本地基督教徒與天主教徒，對基督教歷史神學、聖人軼事、宗教藝術多半也是所知有限。是以本書主旨雖在教堂建築之演進，然而對神學的基本知識，以及宗教藝術上的象徵寓意也有著墨，為的是給不熟悉基督教的讀者更多的介紹。

本地的天主教與基督教，涇渭分明，幾乎被視為兩個不同的宗教。筆者認為兩者只是基督教中的不同宗派而

已。倘若以英文問一個天主教徒Are you a Christian? 恐怕此君必須回答Yes，至多再補充其屬「羅馬天主教」(Roman Catholicism)。事實上，Catholic一字並無「天主」的涵義；Catholic一字源於希臘文kata與holos兩字的結合；kata是依照，holos是全整，合起來指「全部的、尚未分裂的」基督教；天主教在過去稱為「公教」，較符合初旨。本書所論為頭一千年基督教未分裂前之事，為書寫便宜，書中指的基督教就是「基督宗教」，包含天主教、東正教，以及其它不同的基督教宗派；文中的基督徒與基督教堂，也都具各宗派的涵義。

筆者出身於一個基督徒家庭，家中成員有傳道人、有教會執事。筆者在母校東海路思義教堂受洗為基督徒，多年來未曾歸屬任何宗派，悠遊於不同的教會間。筆者對藝術的興趣始於幼年，對建築史的興趣得於賓夕凡尼亞大學的歷史理論課程。筆者對基督教建築的興趣與研究實在出於偶然：一九八四年初夏筆者正要往歐洲參加賓大的巴黎課程，出發的幾日前，在費城街邊買到一本置於戶外廉售的《*The Churches of Rome*》，發現是本圖文並茂的好書，對初次要前往義大利旅行的我有莫大的幫助。它像陷阱般的勾引我墜入西洋歷史建築的魅惑中，同時開啟一扇進入基督教歷史的門扉。

筆者在成功大學教授西洋建築史與美術史相關課程已逾廿年，也常受邀於文化社團講演建築、美術、音樂之相關題目。筆者於二〇〇二年至二〇〇五年在《台灣教會公報》開闢「基督教建築」與「基督教藝術」兩個專欄，發表四十多篇文章，範圍由初始基督教到二十世紀，引起廣大迴響。但每每重閱拙文，發現其中文筆不周、辭不達意處不少。一方面恨當時書讀不精，也期待再有機會訂正才因此種下出版此書的心願。二〇〇五年起，多次受不同的學術單位邀約演講

《達文西密碼背後的假說》，也出版了專冊，反應熱烈。由於秉持回歸基督教原始面貌的態度來思考與書寫，難免遭受教友的批評，但也受到更多讀者、學生、與聽眾的支持。研究基督教，若單抱《聖經》或教會出版的護教文獻，將落個維護自家門戶之嫌，有失公允。所幸如今風潮開放，不同宗教與文化的學者正打破樊籬，不再以護教為主軸。建構普世觀點的基督教為當下趨勢，過去引為禁忌的題目如今大鳴大放，出土資料也立即可得且有英譯定本。筆者熱中於正典之外的文獻，同時重視歷史基督教學界的新證據與新發現，由他山之石來摸索耶穌思想與基督教的原貌。

基督教文獻浩瀚，自不待言。本書所用參考書僅是滄海之一粟，筆者選擇原則如下：一、以宣教為主旨者不用；二、維護宗派或打壓其它者不用；三、網路資料不用；四、優先採用歷史觀點者；五、倚重歐美學術重鎮近年新出者。

儘管我瞭解天主教《思高譯本聖經》，典雅流暢，貼切原義，但其人物與地點之譯名常非大眾所熟悉，為了大多數讀者的方便，本書所引經文依中文《和合本聖經》。本書出現之人名地名也儘量採用大眾熟知之譯名，但若遇訛傳者，改之，並予以說明。羅馬教宗的聖名依天主教光啟社所出《神學辭典》，但若有讀者更熟悉的名字，文中亦附之。使徒及聖人的譯名依《和合本》，之外的則依該語文之音譯之。同一位聖人各種語言稱呼不同，例如Peter(英)、Petrus(拉丁、德)、Petros(希)、Pietro(義)、Piero(義大利方言)、Pierre(法)、Pedro(西)，指的全是彼得(伯多祿)，也必須統一，避免聖人暴增。今人常同名，基督聖人甚之，常有異人同名的情形，如道明會的「聖約翰與聖保羅」(SS. Giovanni e Paolo)並不是讀者熟知的福音作者約翰與使徒保羅，而是公元三六二年殉教的兩位羅馬官員；又如「殉教彼得」(S. Peter Martyr)是十三世紀道明會領袖，而不是大家熟